

Céline BEAUPREZ RAMEAU
37 años (19/01/1984 Béthune – 62)

Nacionalidad francesa

Carretera M913, 12
28752 LOZOYUELA-MADRID
☎ 642.27.53.95
✉ rameau.celine@yahoo.fr



TRADUCCIONES TECNICAS INDUSTRIALES & TURISMO

PERFIL PERSONAL

Traductora autónoma, con 12 años de experiencia, al servicio de empresas de desarrollo sostenible y ecología en los sectores de alimentación, agricultura y biotecnología. (Inglés> francés, español> francés)

- Experiencias en traducciones

Traducciones técnicas / industriales: agricultura, biotecnología, packaging, agua, cerveza, alimentación, biociencia, náutica, webs especializadas, catálogos industriales y comerciales, manuales técnicos

Turismo / viajes: publicaciones oficiales de turismo, ciudad cultural europea, sitios web, folletos



IDIOMAS
FRANCÉS,
INGLÉS,
ESPAÑOL

OCIO

♥ *Aikido, Musculación, Equitación, Natación, Ciclismo*

♥ *Costura, Lectura, Cocina, Plantas medicinales*

♥ *Viajes: Reino Unido, Bélgica, Irlanda, República Checa, Marruecos, España*

HABILIDADES

Idiomas

Francés: nativa
Castellano: bilingüe
Inglés: bilingüe

Informática

SDL Trados, Memsources
Pack Office e Internet
Formación SAP
Sales Force

Conocimientos básicos de programación html y posicionamiento de los portales

FORMACIÓN Y DIPLOMAS

- **2020: ProZ Certified Pro** - certificado de traducción de nivel profesional
- **2015: Formación de nóminas** para España: nóminas, situaciones específicas... etc.
- **2013: Formación Web Creación:** Creación de páginas internet, optimización de imágenes para la web, optimización del contenido de un sitio web con el fin de favorecer su posicionamiento
- **2008: MASTER 2 LEA Asuntos Económicos Internacionales** « Universidad de Toulouse II » *Toulouse (31)*
Memoria : « El papel del medio ambiente en la construcción europea »
- **2007: MASTER 1 LEA Idiomas y Negociaciones Interculturales**
« Universidad de Artois » *Arras (62)*
- **2006: LICENCIATURA LEA (Lenguas Extranjeras Aplicadas) Inglés Español**
« Universidad de Artois » / *Arras (62)* incluyendo **Estancia Erasmus** « Centro de Enseñanza Superior Luis Vives-CEU » / *Madrid España*

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Traductora autónoma: de empresa, colaboración con agencias de traducción, re-escrituras, trabajos particulares (ES/EN>FR)

Gestión del departamento de Escandinavia y Francia: Infraestructuras de redes de telecomunicaciones - Madrid, España

- **Traducciones de comunicaciones oficiales**
- Interlocutora privilegiada de clientes extranjeros de grandes cuentas, gestión de envíos y reclamaciones

Gestión del departamento España y Francia: Seguridad informática – Madrid, España

- **Traducciones de informes.**
- Softwares de seguridad IT, Data Governance, SSO, movilidad BYOD, API management

Autónoma « Galactic EXPORT »: gestión externalizada de exportaciones / importaciones para PYMES - Pertuis, Francia (84)

- **Traducciones: folletos comerciales, catálogos, documentos import/export y administrativos, documentos comerciales, catálogos, reportes, sitios internet...**
- Formación lingüística para adultos

Analista de mercado automotriz Francia - Madrid, España

- Estudio y análisis del mercado automotriz francés, **traducciones de publicaciones e informes a clientes.**

Gestión de la administración, logística y comercial Platos preparados de dieta - Pertuis, Francia

- **Traducciones de fichas técnicas de productos (fr/es – fr/en), catálogo, sitio web**

Consejera de clientela Alquiler de coches - Pertuis, Francia

- **Traducciones de documentación turística**
- Mercados francés, inglés, español

Responsable Importaciones: congelados - Madrid, España

- Logística, Relaciones con proveedores, transitarios y agentes aduaneros, importación-exportación, inglés y español

Responsable Postventa: congelados - Madrid, España

- Logística, Atención al cliente, Administración

Comercial - Madrid, España

Céline RAMEAU BEAUPREZ

☎ 642.27.53.95

✉ rameau.celine@yahoo.fr

[linkedin.com/in/celine-beauprez-rameau-84649b5b](https://www.linkedin.com/in/celine-beauprez-rameau-84649b5b)